



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 32, ÉDITION MENSUELLE N° 12
28 DÉCEMBRE 2007

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 8
Partie 2 Corrections aux cartes	9 à 10
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	11
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	Néant
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	12

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

Internet: www.notmar.gc.ca



NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

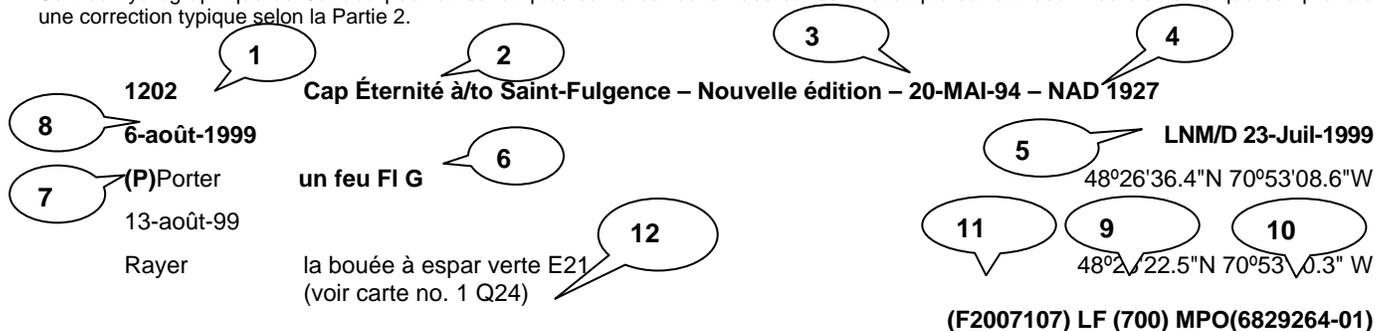
Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Ddate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site web: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pas.dfo-mpo.gc.ca

Site web: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

Note: Veuillez composer les 10 chiffres dans la région de Vancouver.

AVIS AUX USAGERS RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT

Madame/Monsieur,

Nous sommes heureux de constater votre intérêt continu à recevoir le numéro mensuel des Avis aux navigateurs. Comme la technologie évolue, la Garde côtière canadienne tente de trouver des moyens de réduire les coûts d'impression et de distribution tout en continuant d'offrir un service de qualité à la communauté maritime.

La technologie Internet est devenue la principale source d'information dans le monde entier qui permet aux organisations et aux gens de recevoir de l'information et diverses publications. Comme l'utilisation d'Internet gagne en popularité, notre organisation croit que c'est le bon moment de restreindre notre distribution postale et de recourir essentiellement à Internet pour distribuer les Avis aux navigateurs. L'information fournie sur Internet a l'avantage d'être transmise aux navigateurs instantanément et efficacement.

Nous vous encourageons également à visiter le site Web des Avis aux navigateurs à l'adresse suivante : <http://www.notmar.gc.ca/fr/>. Ce site convivial est disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Vous pouvez également vous inscrire en ligne pour recevoir un avis électronique automatique lorsqu'un nouvel Avis aux navigateurs est publié à propos de toute carte nautique que vous utilisez fréquemment. Nous encourageons les utilisateurs à visiter le site régulièrement pour consulter les plus récents avis et l'information connexe.

La Garde côtière canadienne a à coeur de répondre aux besoins de ses clients. Par conséquent, si vous désirez demeurer sur la liste de distribution de copies papier, veuillez remplir le formulaire ci-dessous. Vous avez jusqu'au 1^{er} mai 2008 pour nous faire parvenir le formulaire de renouvellement; après cette date, votre nom sera rayé de la liste de distribution de copies papier.

Nous vous remercions de votre coopération.

Gestionnaire, Avis aux navigateurs
Système à la navigation

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
200 rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974
Télécopieur (613) 998-8428
Internet: www.notmar.gc.ca

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – SERVICE DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIME (SCTM)....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
*1220 APPROACHES TO/APPROCHES À OAK BAY – PROPOSITION DE MODIFIER LE FEU À SECTEUR ANNULÉE.....	8
*1216 CHECLESET BAY – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE FEU.....	6
*1217 ESPERANZA INLET – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION	6
*1221 HARRISON LAKE AND/ET HARRISON RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.	8
*1215 MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE – CÔTE DU PACIFIQUE EXERCICE DE BROUILLAGE DU SIGNAL.....	5
*1219 NOOTKA SOUND RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.....	7
*1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.	3
*1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	3
*1204 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.	4
*1203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.....	3
*1218 SOOKE - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.....	7
*1205 TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.	4

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1510	3				
L/C 3000	9				
3001	9				
3002	9				
3313	9				
3443	9				
3458	9				
3461	9				
3546	10				
3598	10				
3601	10				
L/C 3605	10				
3606	10				
3624	10				
3724	10				
3744	10				
4116	3				
4885	3				

PARTIE 1 – Édition 12/2007
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

PARTIE 1 – Édition 12/2007
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.

Veillez noter qu'à partir de février 2007 tous les avis de l'Arctique seront publiés dans les deux éditions papier des Avis aux navigateurs de l'Est et de l'Ouest.

Les navigateurs peuvent obtenir tous les avis concernant les cartes de l'Arctique via le service en ligne des Avis aux navigateurs de la Garde côtière canadienne www.notmar.gc.ca ou en communiquant avec le bureau de la Garde côtière canadienne aux coordonnées suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
200, rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON K1A 0E6
Téléphone (613) 993-6974
Télécopieur (613) 998-8428

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – SERVICE DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIME (SCTM)

Les services de communications et de trafic maritimes (SCTM) vont cesser d'offrir le service de messages à plein tarif international à compter du 31 décembre 2007. Toutefois, les messages de quarantaine et les messages pour demander qu'un médecin soit sur les lieux à l'arrivée d'un navire seront traités sans frais. Le service d'appel téléphonique maritime à plein tarif international continuera à être offert dans certaines régions tant que la demande le justifiera et que des services de remplacement ne seront pas disponibles.

PARTIE 1 – Édition 12/2007
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Nouvelles éditions	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4116	Approches to/Approches à Saint John	1:60000	31-AOÛT-2007	1	\$20.00
4885	Port Harmon and Approches/et les approches	1:40000	08-MARS-2002	1	\$20.00
Réimpression					
1510	Lac des Deux Montagnes	1:30000	26-MAI-2006	3	\$18.00

***1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	TITRE DE LA CARTE
NUMERO CEN S-57	
CA573099	Scudder
CA573315	Leamington Harbour
CA470375	Atli Inlet to/à Selwyn Inlet (South Portion, Part 1 of 2)
CA473233	Lake St. Francis
CA376014	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA176290	Labrador Sea, Strait of Belle Isle to/à Davis Strait
CA276477	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA476495	Continuation A - Sandwich Bay
CA479082	Continuation A

***1203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES		
Carte nouvelle	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
R/M3944	Graham Reach to/à McKay Reach	21-SEPT-2007	Voir Note 2
Nouvelles éditions	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
R/M1312	Lac Saint-Pierre	08-JUIN-2007	Voir Note 2
R/M1351A	Bassin de Chambly à/to Île Sainte-Thérèse	28-SEPT-2007	Voir Note 2
R/M1351B	Île Sainte-Thérèse à/to Pointe à la Meule	28-SEPT-2007	Voir Note 2
R/M1351C	Pointe à la Meule à/to Pointe Naylor	28-SEPT-2007	Voir Note 2
R/M1351D	Pointe Naylor au Lac/to Lake Champlain	28-SEPT-2007	Voir Note 2
R/M1437	Summerland Group to/à Grindstone Island	20-JUIL-2007	Voir Note 2
R/M2028A	Lake Simcoe	15-JUIN-2007	Voir Note 2
R/M2028B	Lake Couchiching Lake Simcoe to Couchiching Lock/Lake Simcoe à L'Écluse de Couchiching	15-JUIN-2007	Voir Note 2
R/M2028C	Cook's Bay and/et Holland River	15-JUIN-2007	Voir Note 2
R/M2122	Pointe aux Pins to/à Point Pelee	10-AOÛT-2007	Voir Note 2
R/M2305	Jackfish Bay	05-OCT-2007	Voir Note 2
R/M2306	Peninsula Harbour and/et Port Munro	24-AOÛT-2007	Voir Note 2
R/M4116	Approches to Saint John / Approches à Saint John	31-AOÛT-2007	Voir Note 2
R/M6242A	Winnipeg to/à Selkirk	01-JUIN-2007	Voir Note 2
R/M6242B	Selkirk to/à Lake Winnipeg	01-JUIN-2007	Voir Note 2

**PARTIE 1 – Édition 12/2007
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES		
Cartes retirées en permanence			
R/M3739	Swanson Bay to/à Work Island		

***1204 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA276286	4023	Northumberland Strait / Déroit de Northumberland
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Déroit de Belle Isle
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais

***1205 TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Un nouveau Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 21 novembre, 2007.

Titre: Soins médicaux en mer et secourisme en mer (amendement 2007-11-01)

Numéro: 02/2007

Internet: <http://www.tc.gc.ca/securemaritime/bulletins/2007/02-fra.htm>

Un nouveau Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 4 décembre, 2007.

Titre: Efficacité des panneaux d'écouille à barre transversale unique

Numéro: 12/2007

Internet: <http://www.tc.gc.ca/securemaritime/bulletins/2007/12-fra.htm>

PARTIE 1 – Édition 12/2007
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

*1215

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE – CÔTE DU PACIFIQUE EXERCICE DE BROUILLAGE DU SIGNAL.

Nous avisons les navigateurs qu'un exercice va se tenir durant toute la journée du 5 février 2008 au large des côtes de l'île de Vancouver.

Cet exercice est mené à l'appui d'une demande de permis de brouillage du signal GPS dans le cadre du projet Northern Lights 3.

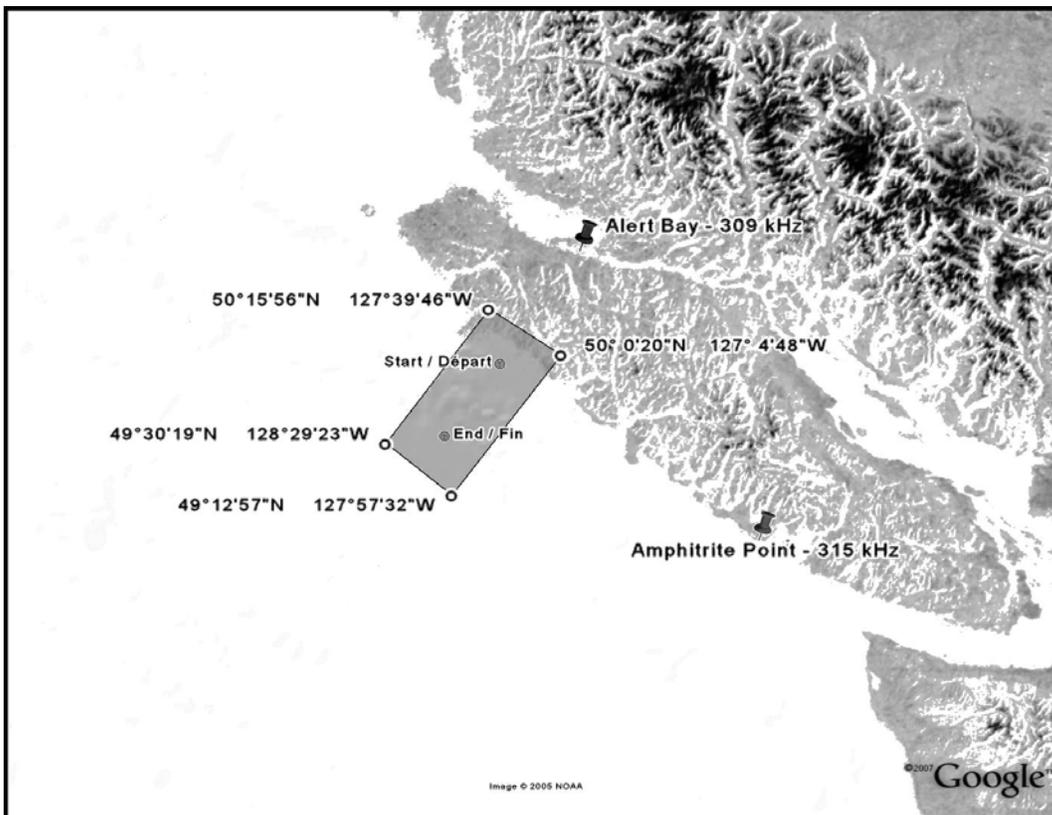
Le brouillage du signal GPS se fera à partir des brouilleurs à bord d'un navire à l'ouest de la baie Kyuquot de l'île de Vancouver. Le navire fera route selon un cap vrai de 215 degrés à partir du point de départ jusqu'au point de la fin.

Les usagers situés à l'intérieur de la zone de test définie ci-dessous ne pourront pas se fier au positionnement GPS dans la période de temps ci-haut mentionnée.

Tableau 1 : Lieu de l'activité du navire

Point	Latitude	Longitude
« Départ »	49° 57' 18" N.	127° 34' 39" W.
« Fin »	49° 32' 48" N.	128° 01' 18" W.
Zone de test délimitée par les positions suivantes	50° 15' 56" N.	127° 39' 46" W.
	50° 0' 20" N.	127° 4' 48" W.
	49° 12' 57" N.	127° 57' 32" W.
	49° 30' 19" N.	128° 29' 23" W.

Tous les bâtiments qui doivent naviguer dans ce secteur le 5 février 2008, doivent savoir que le signal GPS ne sera pas disponible durant cet exercice. Les navigateurs sont prévenus qu'ils devront naviguer avec une extrême précaution.



PARTIE 1 – Édition 12/2007
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***1216 CHECLESET BAY – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE FEU.**

Carte de référence: 3683

La Garde côtière canadienne se propose de réduire en permanence la portée nominale du Feu Lookout Island LF 78 de 8 à 4 milles nautiques. (49 59 52 N 127 26 57.4 W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation
Garde côtière canadienne
25 rue Huron
Victoria, C. B V8V 4V9
Téléphone: 250-480-2602
Fax: 250-480-2702
Courriel: ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

***1217 ESPERANZA INLET – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION**

Carte de référence: 3676

La Garde côtière canadienne vous propose de modifier le système d'aide à la navigation à l'entrée de Gillam Channel vers Esperanza Inlet. Les changements proposés sont comme suit:

- Bouée à sifflet lumineuse Esperanza MD, LF 88 (49 47 06.4 N 127 02 53.4 W)
 - Changer à une bouée de tribord marquée M40
 - Changer la caractéristique à rouge éclat toute les 4 secondes (FI R 4s).
 - Déplacer la bouée à : 49° 47' 07.4"N 127° 02'28.5"W (NAD83)
 - Note: le RACON code "K" sera transféré à la nouvelle bouée M40.
- Bouée lumineuse Middle Reef M41, LF 89: (49 48 05.4 N 127 02 23.4 W)
 - Déplacer à 49° 47' 50.0"N 127° 03' 02.4"W (NAD83)
- Bouée non-lumineuse Blind Reef M42.
 - Avec le déplacement des bouées LF 88 and LF 89 la bouée M42 sera enlevé.

La Garde côtière canadienne vous propose de réduire la portée nominale du Feu Double Island light LF 91 (49 50 38.3 N 126 59 51.8 W) de 12 à 6 milles nautique.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation
Garde côtière canadienne
25 rue Huron
Victoria, C. B V8V 4V9
Téléphone: 250-480-2602
Fax: 250-480-2702
Courriel: ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

PARTIE 1 – Édition 12/2007
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***1218 SOOKE - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Carte de référence:3411

La Garde côtière canadienne avise les navigateurs qu'en raison des changements de bathymétrie dans Sooke Harbour, la route préférée de Sooke Harbour à Sooke Basin est maintenant à l'Est de Middle Ground. Les navigateurs devraient suivre la côte entre Eliza et Trollope Points.

La route Nord-Ouest de Middle Ground est toujours disponible mais devrait être considéré comme chenal secondaire. Il est recommandé d'entrer dans Sooke Basin après les basses eaux et pendant les heures de lumière du jour lorsque les bancs sèches sont visibles.

Les changements aux aides suivantes vous sont proposés.

- Bouée Sooke Harbour Main Channel V8: (48 22 24.8 N 123 42 45.7 W)
 - Modifier de type pilier à une petite bouée à espar
- Bouée Sooke Harbour Middle Channel V10 (48 22 39.1 N 123 42 38.6 W)
 - Modifier de type pilier à une petite bouée à espar
- Eliza Point:
 - Nouvelle balise de jour non-lumineuse de tribord.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation
Garde côtière canadienne
25 rue Huron
Victoria, C. B V8V 4V9
Téléphone: 250-480-2602
Fax: 250-480-2702
Courriel: ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

***1219 NOOTKA SOUND RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Carte de référence:3675

La Garde côtière canadienne vous propose de modifier les aides à la navigation dans Princesa Channel:

- Princesa Channel, LF 101: (49 43 23.6 N 126 37 35.1 W)
 - Modifier la couleur des bandes de la partie supérieure de la tour de vert à rouge
 - Modifier la caractéristique du feu de Q W 1s à FI G 4s.

Balise de jour Princesa Channel (49 43 18.3N 126 37 48W):

- Modifier la marque de jour de tribord à bâbord.

La Garde côtière canadienne vous propose de modifier les aides à la navigation dans Nootka Sound:

- Vernaci Island, LF 104.8: (49 38 12.3 N 126 35 34.2 W)
 - Modifier la porter nominale du feu de 7 milles nautiques à 3 milles nautiques.
- Balise de jour Canal Island (49-41-27.5N 126-35-5.9W):
 - Enlevée en permanence.

PARTIE 1 – Édition 12/2007
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation
Garde côtière canadienne
25 rue Huron
Victoria, C. B V8V 4V9
Téléphone: 250-480-2602
Fax: 250-480-2702
Courriel: ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

***1220 APPROACHES TO/APPROCHES À OAK BAY – PROPOSITION DE MODIFIER LE FEU À SECTEUR ANNULÉE.**

Carte de référence: 3424

La Garde côtière canadienne vous avise que la proposition d'enlever le feu à secteur rouge Fiddle Reef LF 215 (48 25 45.6N 123 17 02.1W Nad 83) et de modifier la caractéristique à un feu à éclat scintillant entièrement blanc (Q W 1s) a été annulée. L'avis 511(P) publié dans l'édition 5 2007 des Avis aux navigateurs a été annulé.

La Garde côtière canadienne aimerait remercier tout les navigateurs qui nous ont exposé leur retroaction sur cette proposition.

***1221 HARRISON LAKE AND/ET HARRISON RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Carte de référence: 3061

La Garde côtière canadienne vous propose de modifier les aides à la navigation suivantes dans Harrison Lake:

- Inkman Island, LF 375: (49 28 26.4 N 121 48 22.8 W)
 - Modifier la caractéristique du feu de FI(3) W 12s à Q G 1s.
- Long Island, LF 376: (49 32 12.3 N 121 51 48.4 W)
 - Modifier la marque de jour de tribord à tribord de bifurcation.
- Echo Island, LF 377: (49 21 08.7 N 121 48 28 W)
 - Modifier la caractéristique du feu de FI(3) W 12s à FI R 4s.
- Vedder Rock, LF 379.3: (49 36 23 N 121 55 41.9)
 - Modifier la caractéristique du feu de FI(3) W 12s à FI(3) G 12s.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation
Garde côtière canadienne
25 rue Huron
Victoria, C. B V8V 4V9
Téléphone: 250-480-2602
Fax: 250-480-2702
Courriel: ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**PARTIE 2 – Édition 12/2007
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C3000 - Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JAN-1989 - NAD 1927

14-DEC-2007 LNM/D. 23-NOV-2007
 Rayer l'épave non-dangereuse, profondeur inconnue et la légende Repd 50°51'48.6"N 128°11'43.1"W
 1989 PA
 (Voir la Carte n° 1, K29)
 MPO(6201787-01)

21-DEC-2007 LNM/D. 14-DEC-2007
 Rayer la profondeur de 8 brasses 53°18'54.0"N 135°39'54.0"W
 (Voir la Carte n° 1, I10)
 MPO(6201796-01)

Porter une profondeur de 14 brasses 53°17'58.4"N 135°39'02.2"W
 (Voir la Carte n° 1, I10)
 MPO(6201796-02)

**3001 - Vancouver Island/Île de Vancouver, Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition –
23-FEV-2001 - NAD 1927**

14-DEC-2007 LNM/D. 18-MAI-2007
 Rayer l'épave non-dangereuse, profondeur inconnue et la légende Rep 50°51'48.6"N 128°11'43.1"W
 (1989) PA
 (Voir la Carte n° 1, K29)
 MPO(6201787-01)

3002 - Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 16-DEC-1994 - NAD 1927

14-DEC-2007 LNM/D. 23-NOV-2007
 Rayer l'épave non-dangereuse, profondeur inconnue et la légende Rep 50°51'48.6"N 128°11'43.1"W
 (1989) PA
 (Voir la Carte n° 1, K29)
 MPO(6201787-01)

3313 - Juan De Fuca Strait - Feuille 1 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983

28-DEC-2007 LNM/D. 21-DEC-2007
 Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis la bouée 48°14'04.4"N 123°31'58.7"W
 (Voir la Carte n° 1, S3.6)
 (P2007106) LF(189.5) MPO(6201797-01)

3313 - Approches to/Approches à Nanaimo - Feuille 20 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983

21-DEC-2007 LNM/D. 23-NOV-2007
 Déplacer la bouée conique de tribord rouge, marquée PO de 49°12'20.0"N 123°48'49.6"W
 à 49°12'21.9"N 123°48'54.7"W
 (P2007105) MPO(6201795-01)

3443 - Thetis Island to/à Nanaimo - Nouvelle édition - 20-DEC-2002 - NAD 1983

21-DEC-2007 LNM/D. 27-JUIL-2007
 Déplacer la bouée conique de tribord rouge, marquée PO de 49°12'20.0"N 123°48'49.6"W
 à 49°12'21.9"N 123°48'54.7"W
 (P2007105) MPO(6201795-01)

3458 - Approches to/Approches à Nanaimo Harbour - Nouvelle édition - 10-MARS-1995 - NAD 1983

21-DEC-2007 LNM/D. 25-AOÛT-2006
 Déplacer la bouée conique de tribord rouge, marquée PO de 49°12'20.0"N 123°48'49.6"W
 à 49°12'21.9"N 123°48'54.7"W
 (P2007105) MPO(6201795-01)

3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

28-DEC-2007 LNM/D. 11-MAI-2007
 Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis la bouée marquée VF 48°14'04.4"N 123°31'58.7"W
 (Voir la Carte n° 1, S3.6)
 (P2007106) LF(189.5) MPO(6201797-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2007
CORRECTIONS AUX CARTES**

3546 - Broughton Strait - Nouvelle édition - 15-AVR-2005 - NAD 1983

14-DEC-2007 LNM/D. 18-MAI-2007
Porter une zone de dépôt avec un radius de 0.5 mille marins centré sur 50°33'30.0"N 126°48'00.0"W
(Voir la Carte n° 12, N62.1)
MPO(6201783-01)

3598 - Cape Scott to Cape Calvert - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1987 - NAD 1927

14-DEC-2007 LNM/D. 02-MAI-2003
Rayer l'épave non-dangereuse, profondeur inconnue et la légende PA Rep 50°51'48.6"N 128°11'43.1"W
(1989)
(Voir la Carte n° 1, K29)
MPO(6201787-01)

3601 - Juan de Fuca Strait to Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

28-DEC-2007 LNM/D. 16-NOV-2007
Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis la bouée 48°14'04.4"N 123°31'58.7"W
(Voir la Carte n° 1, S3.6)
(P2007106) LF(189.5) MPO(6201797-01)

L/C3605 - Quatsino Sound to Queen Charlotte Strait - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983

14-DEC-2007 LNM/D. 13-AVR-2007
Rayer l'épave non-dangereuse, profondeur inconnue et la légende Rep 50°51'48.0"N 128°11'48.0"W
(1989) PA
(Voir la Carte n° 1, K29)
MPO(6201787-01)

3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

28-DEC-2007 LNM/D. 16-NOV-2007
Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis la bouée marquée VF 48°14'04.4"N 123°31'58.7"W
(Voir la Carte n° 1, S3.6)
(P2007106) LF(189.5) MPO(6201797-01)

3624 - Cape Cook to Cape Scott - Nouvelle édition - 19-AOÛT-1988 - NAD 1927

14-DEC-2007 LNM/D. 13-AVR-2007
Rayer l'épave non-dangereuse, profondeur inconnue et la légende Rep 50°51'48.6"N 128°11'43.1"W
(1989) PA
(Voir la Carte n° 1, K29)
MPO(6201787-01)

3724 - Caamaño Sound and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 23-MAI-1980 - Inconnu

07-DEC-2007 LNM/D. 30-NOV-2007
Rayer la profondeur de 34 brasses 53°01'07.0"N 129°28'39.0"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
MPO(6201782-01)
Porter une profondeur de 13 brasses 53°01'02.8"N 129°28'33.1"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
MPO(6201782-02)

3744 - Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 20-MAI-1988 - NAD 1927

14-DEC-2007 LNM/D. 03-AOÛT-2007
Rayer l'épave non-dangereuse, profondeur inconnue et la légende Rep 50°51'48.6"N 128°11'43.1"W
(1989) PA
(Voir la Carte n° 1, K29)
MPO(6201787-01)

PARTIE 3 – Édition 12/2007
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO
À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2007

Page4-12

SERVICE DE MESSAGES DES SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES

Tarif des messages

Rayer la section

Messages à plein tarif international

Ajouter :

Messages qui ne sont plus acceptés

- (a) Messages relatifs aux affaires du navire;
- (b) Messages privés.

À la section «**Messages transmis sans frais par les centres SCTM**» ajouter:

- (j) Messages de quarantaine adressés à "Quarantaine";
- (k) Messages pour demander qu'un médecin soit sur les lieux à l'arrivée d'un navire;

PARTIE 5 – Édition 12/2007
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

189.5	<i>Race Rocks - Bouée d'avertissement lumineuse Sud VF Racon -... (B) Bande X&S</i>	48 14 04.4 123 31 58.7	Fl Y	4s	<i>Jaune, marquée "VF".</i>	<i>À longueur d'année.</i>	Carte:3461 Éd. 12/07(P07-106)
494 G5530	Flora Islet	Côté Nord de l'îlot, abords de la pointe St. John. 49 31 03.4 124 34 36.4	Fl W	4s	15.1	5	Tour à claire-voie.	<i>À longueur d'année.</i>	Carte:3527 Éd. 12/07(P07-104)
669 G5743	Klewnuggit	Sur le rocher du récif Morning, chenal Grenville. 53 40 42.8 129 45 59.5	Q W	1s	5.0	4	Tour cylindrique blanche.	<i>À longueur d'année.</i>	Carte:3772 Éd. 12/07(P07-098)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:

Numéro

Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)